

無悔的承諾

琳賽・茜絲◎原著
林逸瑄◎譯

浪漫經典213



The
by Lin

林白出版社



● 浪漫經典 213 ●

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title text.

無悔的承諾 The Oath

原著者：Lindsay Chase

林賽·茜絲

譯者：逸瑄

林白出版社有限公司



浪漫經典之 213

無悔的承諾

The Oath

中文原著發行日期及版次：

第一版1994・12月

原 著：Lindsay Chase

譯 者：林逸瑄

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：施凱文

校對：周又玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市蘇州路71巷15號2樓

電話：(02)77658800・7764467

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980-

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 180元

初版：八十三年十二月

國際書碼：ISBN 957-593-683-3

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●
蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

浪漫經典系列



203 永恆的誓言

蕾維爾·史賓瑟◎原著
劉莎蘭◎譯

180元

伊莉是個有著強烈意志及遠大夢想的女孩；傑夫則是鎮上新來的小伙子，他的英俊令所有女孩為之傾倒。但是他倆卻是死對頭，直到一個偷來的吻改變了一切……



202 蕾絲的撫觸

伊莉莎白·迪蘭西◎原著
劉莎蘭◎譯

180元

安娜懷著美國夢離開愛爾蘭，卻為了保命而嫁給這位剛毅的拳擊手。他們的結合以大膽的欺騙開始，卻不知道這樁有名無實的婚姻是段風暴般的熱情的開始……



林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

浪漫經典系列

204 吉普賽珠寶

派翠西亞·麥凱利斯特◎原著
張若瑤◎譯



180元

襁褓遭棄，安倍被吉普賽人撫養長大，艷麗的她成為族中衆男士追求的對象。當她遭襲時，卻是一位浪跡天涯的吟遊音樂家救了她。然而他的出現卻令她捲入了沙皇的宮廷、發現自己的身世、面對可怕的陰謀……

206 愛與魔法

吉兒·柏奈特◎原著
李靜笙◎譯



180元

這個妖精似的美女不知從何處冒出來，並且不知羞地跌入公爵的懷中。她的出現使得他的莊園被搞得雞飛狗跳，但他依然想娶她為妻。然而等他發現她是個女巫時，火熱的心卻有若冰塊……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

浪漫經典系列



209 朱門情恨

唐娜·韋恩◎原著
陳思茅◎譯

年輕的嘉絲在一連串的悲劇裡，凝聚了自身的力量，為自己建立了一個美的企業王朝。而在怨恨中成長的珊卓，卻不知包容與寬恕為何物。母女之間的糾葛能在莉莉的撮合下誤會冰釋，抑或是永遠地拆散？

180元



208 碧海知我心

史蒂夫·安·荷姆◎原著
林淑蕙◎譯

這位被除名、謫除爵位的西班牙侯爵，在海上漂泊、四海為家，伺機洗刷屈辱。當他在海上救了凱琳時，並不知道命運之神為他找到了比任何名聲更為重要的東西……

180元



207 夜闌人未靜

琳達·萊爾·密勒◎原著
黃亦蓉◎譯

可愛的貝蘭克服所有的障礙，獲得令人羨妒的醫學文憑。當她來到華盛頓領地與這位傳聞脾氣暴戾的醫生共事時，她決心發掘他神秘的過去、贏得他的心！

180元

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號
電話：(02) 7765889-0
郵撥：0014980-9

浪漫經典系列

216



180元

海盜王

法畢歐◎原著
孫秀蓮◎譯

這名冷酷無情、狂妄大膽的海盜從死神的手中救了一名女孩，並在她長大後對她深深愛戀著。只是想要擁有她，他必須先馴服她，喚醒她體內的激情……

215



180元

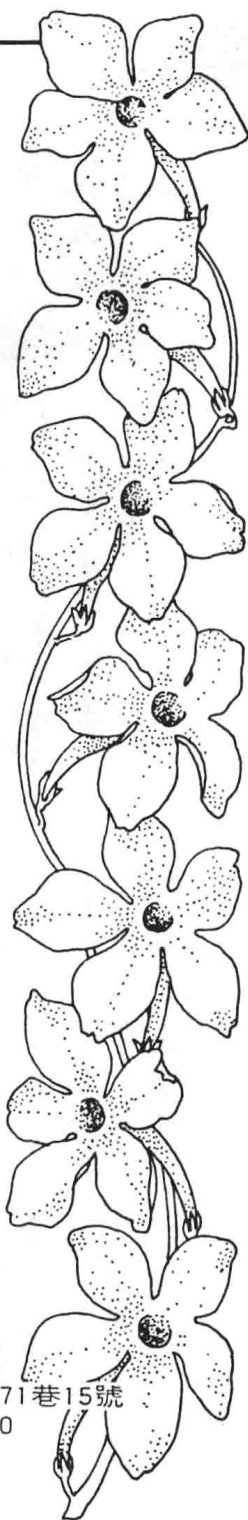
愛恨天使

珊黛·德琵◎原著
葉水心◎譯

她最鍾愛的莊園即將落入他的手中，而他竟毫不恥言山莊的一切都是他的，如果她想繼續擁有莊園就必須成為他的人。她恨恨地應允了，卻決心不讓他佔有她……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號
電話：(02) 7765889-0
郵撥：0014980-9



● 浪漫經典 213 ●

A decorative border with symmetrical floral and scrollwork patterns, framing the title text.

無悔的承諾 The Oath

原著者：Lindsay Chase

譯者：林逸珊

林白出版社有限公司



原著書名 / **The Oath**
by Lindsay Chase

國際中文版授權 © 大蘋果股份有限公司
Copyright © 1991, by Lindsay Chase
Chinese language publishing rights
arranged with

Roslyn Targ Literary Agency, Inc.

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1994, by
Lin Po Publishing Company. Taiwan.





浪漫經典之 213

無悔的承諾

The Oath

中文原著發行日期及版次：

第一版1994・12月

原 著：Lindsay Chase

譯 者：林逸瑄

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：施凱文

校對：周又玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號二樓

電話：(02) 7765889-0・7754407

傳真：(02) 7714000

劃撥帳號：0014980-1

發行字號：局版台業字222號

排版者：普成電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 180元

初版：八十三年十二月

國際書碼：ISBN 957-593-683-3

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●
蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan



她的勇氣前無古人、她的故事盪氣迴腸、她的力爭上游令人難忘……

目睹母親在庸醫手下痛苦的死亡，石凱琳發誓不惜一切代價成爲一名醫生。她被逐出家門，爲社會不齒。忍受以男性爲尊的醫學界的偏見、病人的無知，公開的醜聞，甚至必須冒著生命危險，才能救治急需她幫助的女性。

而她也自有身的需要——一個熱情女人的需要——當她富裕、霸道的丈夫強迫她在醫學和愛情之間作抉擇時，她必須搜尋自己的良心，做出最大膽的犧牲。



凱琳又夢見了許多死屍。直到一隻手猛推她的肩膀，一個尖銳的聲音穿透她的耳膜，那恐怖的夢境才消失。

「小姐，醒一醒！」

她猛地睜開眼，看見簡太太站在床邊，微弱的煤油燈光照在這位房東太太肥胖、佈滿皺紋的臉上，形成詭譎的陰影。

「什麼事？」凱琳喃喃道。

「韓先生來找妳，可憐的傢伙簡直快把大門都敲垮啦！」
凱琳坐起來揉著惺忪的睡眠。「現在幾點鐘？」

「剛過一點。」

她暗暗叫苦。「告訴我我穿件衣服就下樓。」

簡太太點點頭，退到門口。「如果我是妳，我會動作快一點，否則那老兄會把我的房子也燒掉。」她走到門口後又轉過頭。「外面冷極了，最好披上厚外套和圍巾。」她叮嚀完了之後便消失在門外。

地面的冰冷直撲凱琳的赤腳，驅散了她最後一點睡意。她一面打哆嗦，一面以最快速度

穿上衣服，把長髮挽到頭上，再披一件厚重的羊毛斗篷，奪起黑色大皮包便出門了。

她看見韓先生正在玄關處來回踱步。一聽見樓梯上匆匆的腳步聲，他立刻停下來抬起頭，眼中的恐懼使得他比十八歲的實際年齡更顯年輕。

「石大夫？」

凱琳沒有告訴他她是女子醫學院的三年級學生，還不能被稱為「大夫」。「韓先生，我們走吧。你大概急壞了。」

他猛點頭。「我有輛車等在外頭。」

一八八八年二月九日，是個極不適合嬰兒出世的日子，寒風如利刃一般直灌凱琳的斗篷內，整條街上只有他們的馬車在紅磚屋之間跑過。天空掛著一輪滿月，對這重要的一刻，似乎寄予冷漠的關注。

我就要去接生第一個孩子了，凱琳想，應該有人為我歡呼才對。

兩人在費城無人的街頭默默奔馳了半小時後，抵達圍著木籬笆的韓家門口。一踏進溫暖的室內，凱琳尚不及除掉斗篷，一聲痛苦的尖叫就劃破了寂靜。

「露西！」韓先生飛也似地跑上樓。

凱琳提起長裙盡力追上去，來到臥室門口，只見露西被丈夫抱在懷裡。

凱琳含笑入內。「不用哭。不會有事的。」

那名少女抬起驚恐的大眼。「我好怕，石小姐。實在痛極啦。」

「聽我說，露西，妳的心裡絕不能害怕。」

露西吸著鼻子點點頭。

「這才是勇敢的姑娘。」凱琳走到床邊，椅子上擺著乾淨的毛巾、床單。凱琳轉向韓彼得。「請你去煮一大壺水，還要兩個洗面盆。」

韓彼得才跑出去，露西就疼得抓住衣櫃。凱琳立即趕到她身邊，問她隔多久會痛一次。「愈來愈頻繁了。今晚我還濕透了……」她紅著臉，再也說不下去。

凱琳知道露西的羊水已經破了，於是扶著她先躺下。凱琳拿起一塊被單，將一角綁在床腳，把它絞成一根繩子，交給露西握住。

「陣痛來的時候，我要妳先拉這截被單，還不要用力，現在還太早，妳懂嗎？」露西點點頭，眼中充滿恐懼。

凱琳笑著拍拍她濕熱的手。「妳會很平安的。」

就在此時，一陣抽痛襲至，幾乎使露西從床上跳起來，她還發出一聲低吟。

韓彼得提著一大壺熱水和兩只搪瓷洗面盆出現在門口。凱琳叫他放下東西後就趕他出去了。

凱琳把醫療箱內的東西放在一塊消過毒的毛巾上，開始例行的消毒手續。她把鉗子和診視器浸在消毒水中，稍後她檢查了露西的腹部，了解進展。

她含笑向後退開。「妳的寶寶很好。妳將會成爲一個健康好寶寶的母親，到時候一切犧牲都值得了。」

「我實在等不及啦，石小姐。」

凱琳看見床邊的鐘指著兩點。她實在不願告訴露西恐怕還要拖上幾個小時才會結束她的苦難。

凌晨五點。正當東方的地平線出現一絲紅光時，凱琳捲起袖子，仔細的刷洗手部五分鐘，然後替露西鋪好乾淨的床單，準備接生寶寶。

她站在床尾說：「等到妳下一次陣痛開始，吸一口氣，用盡全力往下壓。」

「我受不了啦！我會死掉！」

「妳不會死，已經快結束了。不過妳得幫忙寶寶。深吸一口氣向下壓。」

凱琳隨時留意著滿面赤紅的露西，她的手因為緊抓布條而腫脹，喘息、呻吟個不停，汗如雨下。還好嬰兒的頭也在這時出來了。

凱琳開始興奮起來。「好啦，妳想叫就叫吧。這次別再用力了。」

在露西的尖叫聲中，凱琳驚訝的看見嬰兒的頭和濕漉漉的身體一骨碌地滑了出來，落在她的雙手中。

她接生的第一個嬰兒……凱琳只覺得熱淚盈眶。

但是她很快就冷靜下來，發覺新生兒沒有呼吸也沒有動靜。她急忙提起寶寶的兩腳，拍打小屁股，一面暗暗祈禱。

嬰兒哽咽一聲便哇啦哇啦哭起來，臉上隨即有了紅潤，手腳也開始揮舞不停。

凱琳喜不自勝的觀察這個手腳俱全而又非常嬌小的寶寶。「韓太太，妳生了個漂亮的女兒。」